

Avec l' autorisation de Marjorie Yerushalmi, interprète-traductrice

Monsieur Zonabend,
(Mesdames et Messieurs les élus)
Mesdames et Messieurs,
Chers ami(e)s,

Permettez-moi une brève introduction en français pour vous faire part de notre joie d'être ici aujourd'hui en votre belle ville de Toulouse, dans ce magnifique salon.

Je souhaite remercier particulièrement la Mairie de Toulouse, Monsieur le Maire, Jean-Luc Moudenc et son équipe, pour leur bon accueil, ainsi que les membres du Comité de jumelage Toulouse-Atlanta pour leur amitié fidèle et leur hospitalité chaleureuse.

C'est un plaisir de vous retrouver tous et toutes à l'occasion de célébrations officielles comme celle-ci.

Comme j'ai peur de ne pas pouvoir m'exprimer correctement dans votre belle langue, permettez-moi donc de profiter de l'aide d'une traductrice en la personne de Madame Plitman.

Merci de votre compréhension.

.

Mesdames et Messieurs,

Je tiens à dire que si le Comité de jumelage Atlanta-Toulouse a pu faire don de cette statue à Toulouse, c'est grâce à la coopération et au travail acharné d'un grand nombre de nos cent membres. Mais il est vrai que John Lyons est celui qui a dirigé ces efforts et en a été l'inspiration.

Je me suis engagée dans le Comité de jumelage il y a une dizaine d'années. Tout ce temps, on m'a plusieurs fois demandé pourquoi ce jumelage de Toulouse avec Atlanta. Permettez-moi de répondre à cette question... C'est une histoire d'amour, et elle s'étend sur trois générations.

Irene Dobbs appartenait à une éminente famille noire américaine d'Atlanta. Elle était diplômée (avec mention) du Spellman College à Atlanta, et spécialisée en français. Venue à Toulouse de 1931 à 1933, elle y reçut un diplôme de maîtrise de l'Université de Toulouse, chose très rare pour une jeune femme noire en 1933.

Correspondant avec son petit ami, Maynard Jackson, Sr. à Atlanta, elle lui annonça qu'elle désirait rester à Toulouse pour travailler à sa thèse de doctorat. Or, il avait peur de la perdre si elle restait pour un si long séjour en France.

Il acheta donc une voiture qu'il conduisit jusqu'à New York. Il prit le bateau pour la France. Il arriva à Toulouse, fit sa cour à Irene et lui demanda sa main.

Leur mariage fut célébré ici, à la mairie, en juin 1933, dans la salle des Mariages, par M. le Maire Pierre Baudis. Ils partirent en lune de miel sur la Côte d'Azur et en Italie.

Plus tard, ils retournent aux États-Unis et eurent quatre enfants. Il devint le pasteur de la Friendship Baptist Church (Église baptiste de l'amitié).

Maynard Jackson, Jr. avait 15 ans à la mort de son père. Son grand-père Dobbs a guidé la suite de son éducation. Maynard était un jeune homme très charismatique et intelligent. Il obtint son diplôme d'études secondaires à 14 ans, et son titre universitaire auprès de la Morehouse University, à 18.

Maynard Jr. était à Boston, à étudier et à travailler, quand sa mère revint à Toulouse avec ses trois autres enfants, âgés respectivement de 14, 9 et 6 ans. Ils habitèrent ici de 1956 à 1958. Elle obtint son doctorat ès Lettres (avec mention) puis toute la famille reprit le chemin d'Atlanta.

Maynard obtint son diplôme de droit et occupa différents emplois. À 30 ans, il s'engagea en politique. À 35, il devient le premier maire noir d'Atlanta. Il

déclara : « Je suis le maire le plus jeune, le plus gros et le plus noir qu'Atlanta n'ait jamais eu. »

Sous son mandat, Atlanta décida de développer des relations de jumelage. Pour Maynard, Toulouse semblait être la ville jumelle idéale pour Atlanta. Et tel a été le cas.

En 1993, Valerie et Maynard Jackson firent un voyage en Dordogne avec le Comité de jumelage Atlanta-Toulouse. Dans le bus, ils décidèrent de renouveler leurs vœux. La cérémonie eut lieu 60 ans après que les parents de Maynard se soient mariés ici, dans la même salle, et lors d'une cérémonie présidée par le maire Dominique Baudis, fils de l'ancien maire.

Maynard est décédé en 2002. En 2004, Valerie revenait à Toulouse avec nous et ses deux filles, Valerie-Amanda et Alexandria. C'est lors de ce voyage que la statue du Phénix a été offerte. Ce fut un voyage doux-amer pour elle, mais ce fut également un bon voyage.

Plus tard, l'aînée, Valerie-Amanda, qui parle couramment français, s'est fiancée dans cette même salle de la Mairie de Toulouse. Son fiancé, la Mairie, et le Comité Toulouse-Atlanta se sont employés à recréer l'ambiance romantique des deux générations précédentes. Les conditions de résidence ne leur permettant pas de convoler en France, ils sont retournés à Atlanta où M. le Maire Andrew Young les a mariés.

Toulouse restera donc toujours chère au cœur de la famille Jackson, représentant trois générations d'amour engagé et le symbole de la quête vers de hautes études de la famille de Dobbs/Jackson.

Valerie est désolée de ne pouvoir être avec nous aujourd'hui ; elle est en déplacement avec sa fille Alexandria. Elle me demande de vous transmettre ses plus profonds regrets.

Atlanta a dix-huit villes jumelles, mais notre groupe compte parmi les plus actifs, et notre histoire d'amour est incontestablement la plus belle.

